



Beschlussniederschrift des Gemeinderates	Nr. 51/R/2015	Verbale di deliberazione del consiglio comunale
---	--------------------------	--

Abschrift/Copia	Datum/Data	30.12.2015	Uhr/Ore	17:30
------------------------	-------------------	-------------------	----------------	--------------

Gegenstand:

Oggetto:

GIS: Genehmigung der Steuersätze und der Freibeträge ab 01-01-2016	IMI: approvazione delle aliquote e delle detrazioni a parti- re dal 01-01-2016
---	---

Nach Erfüllung der im geltenden Einheitstext der Regionalge-
setze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Regi-
on Trentino - Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für
heute die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen. Anwe-
send sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Testo
unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della
Regione autonoma Trentino - Alto Adige vennero per oggi
convocati i componenti di questo consiglio comunale. Sono
presenti:

	EA A.G.	UA A.I.		EA A.G.	UA A.I.		EA A.G.	UA A.I.
Dr. Stefan Gufler			Ing. Julian Volgger			Karl Volgger		
Johann Gasser			Andreas Pupp			David Volgger	X	
Werner Graus			Peter Hochrainer			Maria Rabensteiner Leitner		
Philipp Obermüller			Edith Seidner Tschöll			Renato Bussola		
Erwin Astenwald			Mag. Claudia Räßl			Birgit Seehauser		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il segretario comunale, signor

Dr. Alfred Vitroler

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la
legalità dell'adunanza, il signor

Dr. Stefan Gufler

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und er-
klärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichia-
ra aperta la seduta.

Vorheriges zustimmendes Gutachten zur vorliegenden Be-
schlussvorlage im Sinne des Artikels 81 des Einheitstextes
der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der
Autonomen Region Trentino - Südtirol.

Parere preventivo favorevole sulla presente proposta di deli-
berazione ai sensi dell'articolo 81 del Testo unico delle leggi
regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma
Trentino - Alto Adige.

Der unterfertigte Gemeindesekretär erteilt sein
zustimmendes Gutachten
hinsichtlich der administrativen und buchhalterischen Ord-
nungsmäßigkeit zu dieser Beschlussvorlage.

Il sottoscritto segretario comunale esprime
parere favorevole
in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa e contabile sul-
la presente proposta di deliberazione.

Der Gemeindesekretär/Il segretario comunale
gez./f.to Dr. Alfred Vitroler

**GIS: Genehmigung der Steuersätze und der Freibeträge
ab 01-01-2016**

**IMI: approvazione delle aliquote e delle detrazioni a parti-
re dal 01-01-2016**

Nach Einsichtnahme in die Bestimmungen des Artikels 52 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 15-12-1997 Nr. 446;

Viste le disposizioni dell'articolo 52 del Decreto Legislativo 15-12-1997 n. 446;

Nach Einsichtnahme in den Artikel 80 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31-08-1972 Nr. 670;

Visto l'articolo 80 del Decreto del Presidente della Repubblica 31-08-1972 n. 670;

Mit Landesgesetz vom 23-04-2014 Nr. 3 "Einführung der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)", wurde mit Wirkung ab dem 01-01-2014 in allen Gemeinden des Landes Südtirol die GIS eingeführt;

Con la Legge Provinciale 23-04-2014 n. 3 "Istituzione dell'imposta municipale immobiliare (IMI)" l'IMI è applicata in tutti i comuni della Provincia di Bolzano con effetto dal 01-01-2014;

Mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 257 vom 01-09-2014 wurde der Gemeindevorstand Vitroler Alfred als Verantwortlicher für die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) ernannt;

Con delibera della giunta comunale n. 257 del 01-09-2014 il segretario comunale Vitroler Alfred è stato designato quale responsabile dell'imposta municipale immobiliare (IMI);

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 34 vom 24-09-2014 wurde die Verordnung über die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) genehmigt;

Con delibera del consiglio comunale n. 34 del 24-09-2014 è stato approvato il regolamento per l'imposta municipale immobiliare (IMI);

Mit der GIS-Verordnung wurden die Kategorien von Immobilien festgelegt, für welche eine Steuererleichterung, bzw. eine Steuererhöhung vorgesehen werden kann;

Con il regolamento IMI sono state stabilite le categorie di immobili, per le quali possono essere previste delle agevolazioni d'imposta risp. delle maggiorazioni d'imposta;

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 36 vom 24-09-2014 wurden die Steuersätze und Freibeträge für die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) ab 01-01-2015 genehmigt;

Con delibera del consiglio comunale n. 36 del 24-09-2014 sono state approvate le aliquote e le detrazioni per l'imposta municipale immobiliare (IMI) a partire dal 01-01-2015;

Der Artikel 2 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23-04-2014 Nr. 3 sieht vor, dass der Gemeinderat mit entsprechenden Beschluss das Ausmaß des ordentlichen Steuersatzes, der herabgesetzten und der erhöhten Steuersätze sowie die Höhe des Freibetrages für die Hauptwohnung festlegt;

L'articolo 2 comma 3 della Legge Provinciale 23-04-2014 n. 3 prevede che il consiglio comunale stabilisce con apposita deliberazione la misura dell'aliquota ordinaria, delle aliquote ridotte e delle aliquote maggiorate, nonché la misura della detrazione per l'abitazione principale;

Nach Einsichtnahme:

- in die zustimmenden Gutachten gemäß Artikel 81 des Dekretes des Präsidenten der Region 01-02-2005 Nr. 3/L;
- in den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres;
- in die geltende Satzung der Gemeinde;
- in die geltende Gemeindeordnung;

Visti:

- i pareri favorevoli di cui all'articolo 81 del Decreto del Presidente della Regione 01-02-2005 n. 3/L;
- il vigente bilancio di previsione dell'esercizio finanziario corrente;
- il vigente statuto del comune;
- il vigente ordinamento dei comuni;

**B E S C H L I E S S T
DER GEMEINDERAT**

**IL CONSIGLIO COMUNALE
D E L I B E R A**

mit **12** Ja-Stimmen, **2** Gegenstimmen und **0** Enthaltungen bei **14** Anwesenden und Abstimmenden durch Handerheben folgendes:

con **12** voti favorevoli, **2** contrari e **0** astenuti su **14** consiglieri presenti e votanti per alzata di mano quanto segue:

1) Für die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) ab dem Jahr 2016 wird der ordentliche Steuersatz in der Höhe von 0,76 % für die Wohnungen gemäß Artikel 3 Absatz 2 der GIS-Verordnung und für die anderen von den Landesbestimmungen vorgesehenen Immobilien festgelegt.

1) A decorrere dall'anno 2016 per l'imposta municipale immobiliare (IMI) l'aliquota ordinaria viene stabilita nella misura del 0,76 % da applicare alle abitazioni previste dall'art. 3, comma 2 del regolamento IMI e agli altri immobili previsti dalle norme provinciali.

2) Ab dem Jahr 2016 wird der Freibetrag für die Hauptwoh-

2) A decorrere dall'anno 2016 la detrazione per l'abitazione

nungen samt Zubehör gemäß Artikel 10 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 23-04-2014 Nr. 3 in der Höhe von 518,85 € festgelegt.

- 3) Ab dem Jahr 2016 wird folgende Steuererleichterungen in Bezug auf die GIS-Steuer festgelegt:

für die Wohnungen samt Zubehör gemäß Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a) der GIS-Verordnung (kostenlose Nutzungsleihe):
Steuersatz: 0,4 %

- 4) Ab dem Jahr 2016 wird der unter Artikel 3 Absatz 1 der GIS-Verordnung vorgesehene erhöhte Steuersatz in der Höhe von 1,06 % festgelegt.

- 5) Gegenständlicher Beschluss wird dem Finanzministerium über das Portal www.portalefederalismofiscale.gov.it telematisch übermittelt.

- 6) Gegenständlicher Beschluss wird der Landesabteilung Örtliche Körperschaften übermittelt.

- 7) Vorliegender Beschluss wird 10 Tage nach dem Beginn der Veröffentlichung vollstreckbar gemäß Artikel 79 Absatz 3 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino - Südtirol.

Jeder Bürger kann gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erheben gemäß Artikel 79 Absatz 5 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino - Südtirol. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden.

principale e relative pertinenze giusto articolo 10 comma 3 della Legge Provinciale 23-04-2014 n. 3 viene stabilita nella misura di 518,85 €.

- 3) A decorrere dall'anno 2016 vengono stabilite le seguenti agevolazioni per l'imposta IMI:

per le abitazioni e le relative pertinenze giusto articolo 1 comma 1 lettera a) del regolamento IMI (comodato d'uso gratuito):
aliquota: 0,4 %

- 4) A decorrere dall'anno 2016 l'aliquota maggiorata prevista all'articolo 3 comma 1 del regolamento IMI viene stabilita nella misura del 1,06 %.

- 5) La presente deliberazione viene trasmessa telematicamente al Ministero delle Finanze attraverso il portale www.portalefederalismofiscale.gov.it.

- 6) La presente deliberazione viene trasmessa alla Ripartizione Provinciale Enti Locali.

- 7) La presente delibera diviene esecutiva 10 giorni dopo l'inizio della sua pubblicazione ai sensi dell'articolo 79 comma 3 del Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino - Alto Adige.

Ogni cittadino può presentare opposizione alla presente deliberazione entro il periodo di pubblicazione alla giunta comunale ai sensi dell'articolo 79 comma 5 del Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino - Alto Adige. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende/Il presidente
gez./f.to Dr. Stefan Gufler

Der Gemeindegemeinschaftssekretär/Il segretario comunale
gez./f.to Dr. Alfred Vitroler

Ich unterfertiger Gemeindegemeinschaftssekretär bestätige, dass im Sinne des Artikels 79 Absatz 1 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino - Südtirol eine Abschrift des gegenständlichen Beschlusses am

lo sottoscritto segretario comunale certifico, che ai sensi dell'articolo 79 comma 1 del Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino - Alto Adige una copia della presente delibera viene pubblicata il giorno

08.01.2016

an der Amtstafel und auf der Internetseite der Gemeinde veröffentlicht wird, wo sie für 10 aufeinander folgende Tage verbleibt.

all'albo pretorio e sul sito internet del comune, dove rimarrà esposta per 10 giorni consecutivi.

Der Gemeindegemeinschaftssekretär/Il segretario comunale
gez./f.to Dr. Alfred Vitroler

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Per la copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Der Gemeindegemeinschaftssekretär/Il segretario comunale
Dr. Alfred Vitroler

Vorliegender Beschluss, veröffentlicht für die vorgeschriebene Dauer ohne Einwände, ist am

La presente delibera, pubblicata senza opposizione per il periodo prescritto, è divenuta esecutiva il giorno

19.01.2016

☒ im Sinne des Artikels 79 Absatz 3 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino - Südtirol

☒ ai sensi dell'articolo 79 comma 3 del Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino - Alto Adige

☐ im Sinne des Artikels 79 Absatz 4 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino - Südtirol

☐ ai sensi dell'articolo 79 comma 4 del Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino - Alto Adige

vollstreckbar geworden.

Der Gemeindegemeinschaftssekretär/Il segretario comunale
Dr. Alfred Vitroler